



Access and Language Technology

BasALT – ett webbaserat författarstöd för att skriva på enkel svenska

Katarina Heimann Mühlenbock

Sofie Johansson

2016-11-30

ALT Access and Language Technology



Fil. dr Sofie Johansson



- Föreståndare vid Institutet för svenska som andraspråk, Göteborgs universitet
- Forskare i språkteknologi med fokus på:
 - 1) bedömning av språklig kompetens hos andraspråkstalare
 - 2) vilka krav som ställs på språklig kompetens hos andraspråkstalare för textuell och innehållslig förståelse
- Aktuell forskning:
 - Bedömningsmodell av språklig utveckling hos nyanlända elever och elever med svenska som andraspråk i grundskolan och gymnasiet (Skolverkets bedömningsprojekt BEDA)
 - Bedömning av språklig kompetens hos flerspråkiga elever i grundskolan i naturvetenskapliga ämnen (Science and literacy teaching - Vetenskapsrådet)
 - Mining and simplifying texts for easy reading (Master – Marcus och Amalia Wallenberg med Linköpings univ (projektledare A Jönsson) och Uppsala universitet)

Fil. dr Katarina Mühlenbock



- Projektledare vid DART, Sahlgrenska Universitetssjukhuset, Göteborg
- Forskar i språkteknologi med fokus på:
 - 1) läsbarhet
 - 2) alternativ och kompletterande kommunikation (AKK)
- Aktuell forskning och utveckling:
 - Mining and simplifying texts for easy reading (Master – Marcus och Amalia Wallenberg med Linköpings univ (projektledare A Jönsson) och Uppsala universitet)
 - IN LIFE – Independent living functional support for the elderly, EU-projekt
 - Kom HIT Flykting – kommunikationsstöd för människor på flykt. Finansierat av Västra Götalandsregionen

Vårt projekt

- **Författar- och analysverktyg (BasALT)**
 - Författarverktyg för att skapa texter på enkel svenska
 - Datorbaserat verktyg, tillgängligt via webben
 - Analyserar texter och markerar komplexitet
- **Användargrupp**
 - Informatörer och skribenter av kommuninformation
- **Målgrupp**
 - Personer med mild kognitiv utvecklingsstörning
- **Finansierat av Post- och Telestyrelsen inom tävlingen ”Innovation för alla”**

Principen bakom BasALT

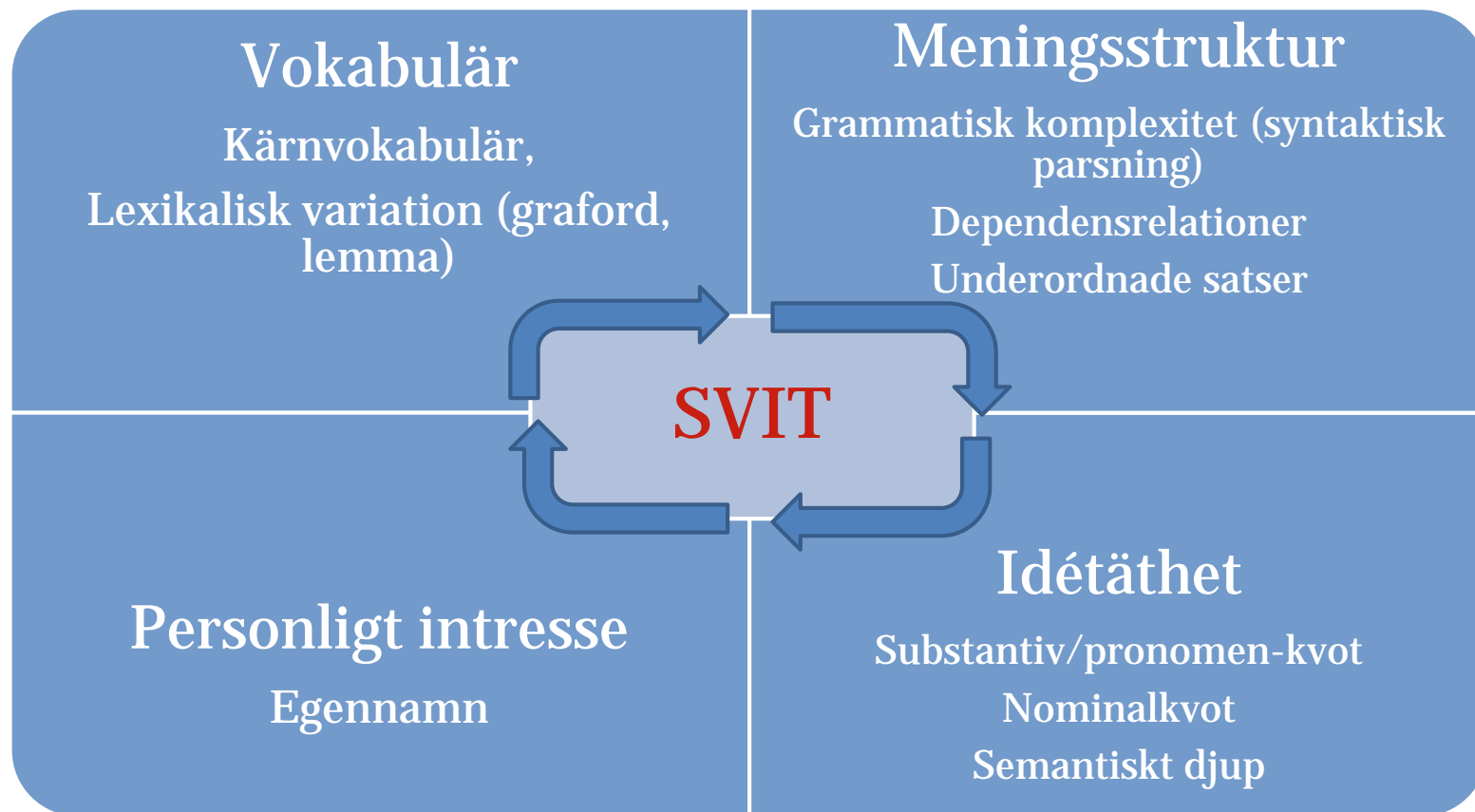
- Implementering av SVIT-modellen för mätning av textkomplexitet (Heimann Mühlenbock, 2013)
- Referensvärden erhållna med hjälp av korpusbaserad textanalys av lättläst information från olika kommunala förvaltningar
- Interaktivt författarstöd i ett enkelt gränssnitt

Läsbarhetsfaktorer som analyseras

Djupstrukturella faktorer (enligt Chall, 1958):

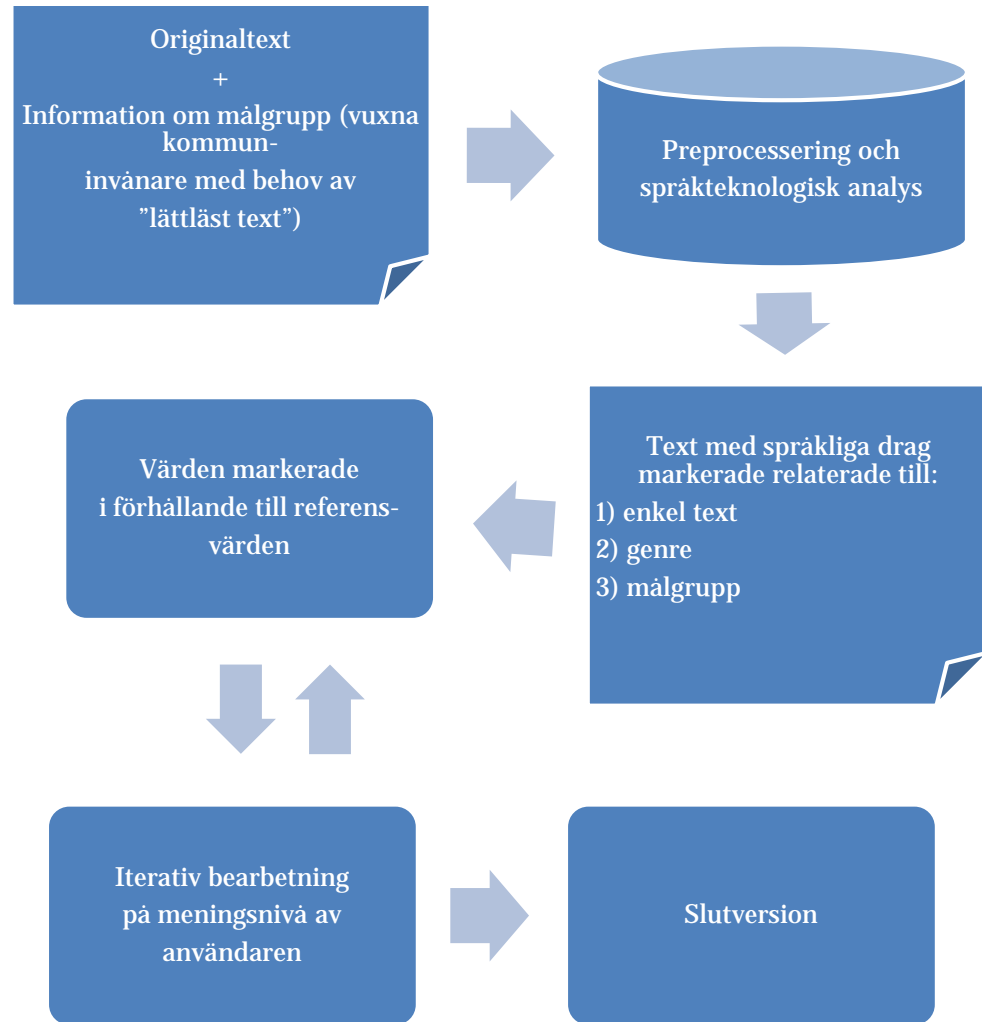
1. Vocabulary load
2. Sentence structure
3. Idea density
4. Human interest

Ytstrukturella faktorer som LIX: ordlängd i antal bokstäver, genomsnittlig meningslängd.





ALT Access and Language Technology



Exempel: Information om Finansdepartementets budgetprocess



I början av året lämnar de statliga myndigheterna in sina budgetunderlag där de beräknar hur stora utgifterna väntas bli de kommande tre åren. Därefter sammanställer alla departement sina myndigheters underlag och gör konsekvensberäkningar som lämnas in till Finansdepartementet. En samlad bild av hur stora statens utgifter och inkomster väntas bli de kommande åren växer fram. Normalt görs sedan fem till sex prognoser per år över statens och den offentliga sektorns utgifter och inkomster. Men statens utgifter och inkomster påverkas också av hur världsekonomin och Sveriges ekonomi utvecklas. Finansdepartementet gör därför en så kallad makroprognos för hur världsekonomin och den svenska ekonomin utvecklas, bland annat när det gäller ekonomisk tillväxt, sysselsättning, arbetslöshet, export, konsumtion och investeringar. Prognosen används som underlag för att göra konsekvensberäkningar för de verksamhetsområden som påverkas positivt eller negativt av det makroekonomiska läget. Om prognosen visar att arbetslösheten minskar räknas kostnaderna för till exempel Akassa och bostadsbidrag om, eftersom de då blir lägre. Samtidigt räknas inkomsterna om eftersom skatteintäkterna ökar när arbetslösheten minskar. På samma sätt används prognoserna för hur stora löneökningarna och inflationen väntas bli.

Analys med BasALT

Arbetet med statsbudgeten tar lång tid och börjar mer än ett år innan budgetåret startar. Arbetet börjar i december med att Finansdepartementet berättar för regeringen om hur de tror att ekonomin kommer att bli. I mars håller regeringen möten där de diskuterar hur de ska använda pengarna i statsbudgeten. I vårpropositionen bestämmer regeringen hur den ska använda statens pengar de kommande åren. Vårpropositionen lämnas till riksdagen i april. Under våren och sommaren fortsätter arbetet på departementen. Regeringen lämnar förslag till statsbudget för nästa år. Förslaget heter budgetproposition och den lämnas till riksdagen i september. När riksdagen går igenom budgetpropositionen tar departementen fram regleringsbrev för myndigheterna. Regeringen beslutar om regleringsbreven innan året tar slut. Under år 2012 arbetade man med nästan 800 miljarder kronor i processen med budgeten.

Analys med BasALT

Din Text:

I början av året lämnar de statliga myndigheterna in sina budgetunderlag där de beräknar hur stora utgifterna väntas bli de kommande tre åren. Därefter sammanställer alla departement sina myndigheters underlag och gör konsekvensberäkningar som lämnas in till Finansdepartementet. En samlad bild av hur stora statens utgifter och inkomster väntas bli de kommande åren växer fram. Normalt görs sedan fem till sex prognoser per år över statens och den offentliga sektorns utgifter och inkomster. Men statens utgifter och inkomster påverkas också av hur världsekonomin och Sveriges ekonomi utvecklas. Finansdepartementet gör därför en så kallad makroprognos för hur världsekonomin och den svenska ekonomin utvecklas, bland annat när det gäller ekonomisk tillväxt, sysselsättning, arbetslöshet, export, konsumtion och investeringar. Prognosen används som underlag för att göra konsekvensberäkningar för de verksamhetsområden som påverkas positivt eller negativt av det makroekonomiska läget. Om prognosen visar att arbetslösheten minskar räknas kostnaderna för till exempel Akassa och bostadsbidrag om, eftersom de då blir lägre. Samtidigt räknas inkomsterna om eftersom skatteintäkterna ökar när arbetslösheten minskar. På samma sätt används prognoserna för hur stora löneökningarna och inflationen väntas bli.

Analysförklaring:

Meningslängd: Några meningar är för långa. Korta ner dem.

LIX: LIX-värdet är för högt. Värdet påverkas av både ord- och meningslängd, så försök att korta ner.

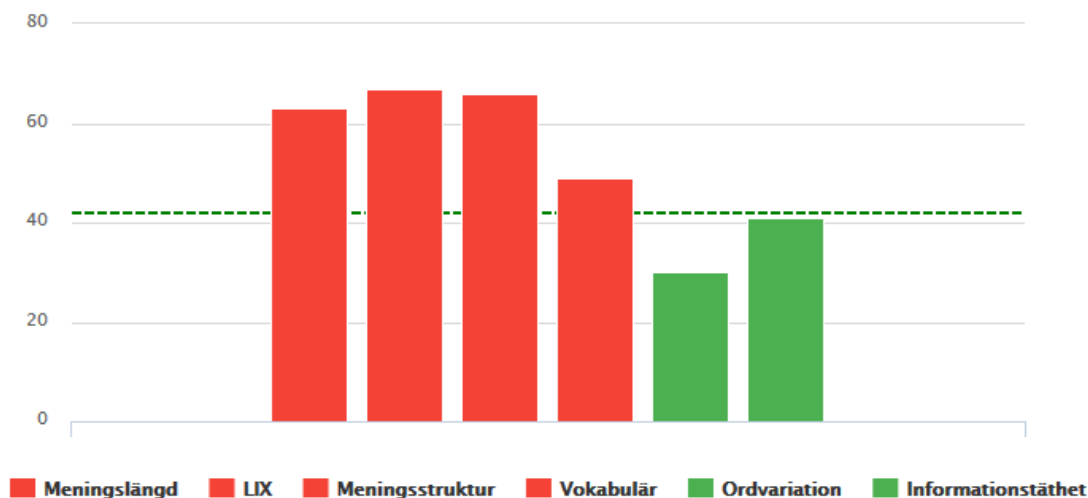
Meningsbyggnad: Meningsbyggnaden är för komplicerad. Förenkla meningarna.

Vokabulär: Det är lite för många svåra ord. Försök ändra.

Ordvariation: Det är lagom hög ordvariation

Informationstäthet: Det är lagom informationstäthet

Textanalysvärden:



Till Meningsanalys

Din Text:

Arbetet med statsbudgeten tar lång tid och börjar mer än ett år innan budgetåret startar. Arbetet börjar i december med att Finansdepartementet berättar för regeringen om hur de tror att ekonomin kommer att bli. I mars håller regeringen möten där de diskuterar hur de ska använda pengarna i statsbudgeten. I vårpropositionen bestämmer regeringen hur den ska använda statens pengar de kommande åren. Vårpropositionen lämnas till riksdagen i april. Under våren och sommaren fortsätter arbetet på departementen. Regeringen lämnar förslag till statsbudget för nästa år. Förslaget heter budgetproposition och den lämnas till riksdagen i september. När riksdagen går igenom budgetpropositionen tar departementen fram regleringsbrev för myndigheterna. Regeringen beslutar om regleringsbrev innan året tar slut. Under år 2012 arbetade man med nästan 800 miljarder kronor i processen med budgeten.

Analysförklaring:

Meningslängd: Meningslängden ligger inom normalnivån

LIX: LIX-värdet är för högt. Värdet påverkas av både ord- och meningslängd, så försök att korta ner.

Meningsbyggnad: Meningsbyggnaden är lite för komplex. Försök att förenkla.

Vokabulär: Orden är i genomsnitt lätta.

Ordvariation: Det är lagom hög ordvariation

Informationstäthet: Det är lite för hög informationstäthet, försök att skriva med mer verb och mindre substantiv.

Textanalysvärden:

